

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat  
**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social  
**Band:** 29 (1957)  
**Heft:** 7

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

## ÉDITION

Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement,  
avenue Georgette 1, Lausanne.

## COMITÉ DE PATRONAGE

### LAUSANNE

Fr. Gilliard, architecte ;  
M. J.-J. Mayor, secrétaire du Cartel  
romand d'hygiène sociale et morale ;  
E. Virieux, architecte cantonal.

### GENÈVE

E. Fatio, architecte ;  
Dr A. Montandon ;  
E. Martin, architecte.

### NEUCHÂTEL

F. Decker, architecte.

### FRIBOURG

R. Aeby, architecte.

## RÉDACTION

Pierre Jacquet, architecte.  
Secrétariat de rédaction :  
8, rue Gautier, Genève. Tél. 32 94 05

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président : M. A. Maret.  
Membres : MM. G. Borel, F. Gilliard,  
A. Hœchel, A. Jaquet, J.-P. Vouga.

## ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ

Avenue de Tivoli 2, Lausanne  
Chèques post. II. 66 22. Tél. (021) 22 60 43

Tous les membres des sociétés suivantes  
reçoivent « Habitation » :

- U. S. A. L. Section romande de l'Union  
suisse pour l'amélioration du  
logement ;
- F. A. S. Section romande de la Fédération  
des architectes suisses ;
- S. C. H. Société coopérative d'habitation,  
Lausanne ;
- S. C. H. Société coopérative d'habitation,  
Genève ;
- S. A. L. Société pour l'amélioration du  
logement, Genève ;
- SYNTEC, Syndicat général des employés  
techniques, Genève ;
- F.O.M.H.A.B. Coopérative d'habitation,  
Genève.

## ABONNEMENTS

Suisse : Fr. 6.— par an. Etranger : Fr. 8.60  
Prix du numéro (Suisse) : 60 ct.  
Chèques postaux II. 66 22.

## LES FACHEUX

*La vie en commun est de plus en plus difficile*

Depuis Molière, les fâcheux existent toujours, mais un terme nouveau, plus catégorique, est venu les désigner et on les appelle aujourd'hui les « casse-pieds ».

Qu'il s'agisse des uns ou des autres, le problème est le même et, dans les immeubles, la vie en commun devient insupportable dès que l'un de ces individus décide d'en prendre à son aise.

Faut-il indiquer le genre des manifestations auquel il se livre ? Poste de TSF hurlant toute fenêtre ouverte, le jour ou la nuit ; lavage du linge vers minuit ; « parasites » provoqués consciemment ou non avec des appareils mal au point, sans soucis de la gêne apportée aux récepteurs des voisins ; surprises-parties fréquentes avec danses barbares et musiques frénétiques, claquements des portes intérieures ou des automobiles ; appels d'avertisseurs catégoriques pour faire ouvrir le garage ou appeler les bons amis ; promenades en godillots ferrés sur les planchers sonores de préférence pendant la période consacrée au sommeil ; hurlements stridents pour calmer le tapage des « chers » bambins, à moins qu'un silence complice n'encourage celui-ci, etc.

Nous n'en finirions pas d'énumérer toutes les manifestations du sans-gêne de ceux qui, incapables de vivre une vie de civilisés, en prennent à leurs aises, moquent leurs concitoyens et se propagent dans la vie en commun avec la mentalité du sauvage des steppes du début de l'ère quaternaire.

L'instruction civique — si négligée dans les écoles de nos jours — n'apporte plus la connaissance des limites de la liberté de chacun, finissant où commence celle des autres. En notre siècle de la vitesse — lorsque l'essence ne manque pas — le bruit est devenu l'ennemi public numéro 1. L'homme du XX<sup>e</sup> siècle a créé la civilisation du tintamarre, il le propage avec lui et s'il veut goûter le charme agreste des campagnes, son déjeuner sur l'herbe ne peut être réussi qu'avec un accompagnement assourdissant des sons « mélodiques » éruptés par un poste portatif de TSF. Un automobiliste conscient et organisé ne saurait concevoir son véhicule rendu silencieux au maximum par les constructeurs et les ingénieurs grâce à des recherches patientes et raffinées, sans un appareil chargé de capter les ondes et de remplacer les bruits du moteur et de la carrosserie par les hurlements frénétiques du dernier Rock and Roll ou du tam-tam considéré par les « civilisés » comme l'expression finale du génie romantique de la race noire.

Le comble, c'est que dans tous les bistrotts et cafés bien cotés on a installé maintenant des appareils distributeurs de « musique ». Il s'agit là de machines rutilantes, chromées, magnifiques, éclairées de lueurs fugaces et fantastiques, avalant les  
(Suite page 19.)

## SOMMAIRE :

Les fâcheux	7
Surfaces, volumes, architecture	9
Assemblée des délégués de l'Union suisse pour l'amélioration du logement	12
Le financement des programmes d'habitation et d'amélioration des collectivités	15
Les gratte-ciel émigrent à la campagne.	18
Informations	20